Электронная библиотека (репозиторий) Томского государственного университета
http://vital.lib.tsu.ru

Языковые единицы в семантическом и лексикографическом аспектах

Электронная библиотека (репозиторий) Томского государственного университета
http://vital.lib.tsu.ru

Государственный комитет Российской Федерации
по высшему образованию
Новосибирский государственный университет

Языковые единицы в семантическом и лексикографическом аспектах

Выпуск 1

Межвузовский сборник научных трудов

Ответственный редактор
профессор Н.А.Лукьянова

Новосибирск 1996

Электронная библиотека (репозиторий) Томского государственного университета
http://vital.lib.tsu.ru

Библиографический список

1. Караулов Ю.Н. Лингвистическое конструирование и тезаурус литературного языка. М.: Наука, 1981.
2. Касаткин Л.Л., Клобуков Е.В., Лекант П.А. Краткий справочник по современному русскому языку /Под ред. П.А.Леканта. М., 1991.
3. Ожегов С.И. Лексикология. Лексикография. Культура речи. М., 1974.
4. Скворцов Л.И. Теоретические основы культуры речи. М.: Наука. 1980.
5. Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. Л., 1974.

О.И. Блинова

Областной словарь как памятник народной духовной культуры

Диалектная лексикография переживает пору своего расцвета: создано и создается большое количество словарей разных регионов страны, словарей разных типов по жанру, структуре, назначению, источниковедческим возможностям. Богаты перспективы диалектной лексикографии. Одна из них была определена на всесоюзной научной конференции «Теория языка и словари» [Звенигород, 1987 г.], где в докладе Ю.Н.Караулова была сформулирована проблема «словарь и человек» [2. С. 5–6], предполагающая решение задачи – *«довести словарь до человека»*, носителя языка [3. С. 7–8], сделать словарь книгой, адресованной широкому кругу говорящих на данном языке или диалекте. На той же конференции был намечен ряд аспектов проблемы «словарь и человек»: социология словаря, идеология словаря, философия словаря, этика словаря, психология словаря и дан краткий комментарий каждого из названных аспектов [2. С. 6–10].

В нашей стране собран и обработан огромный лексико-фразеологический материал в несколько сот тысяч единиц. Однако это уникальное словесное богатство, составляющее гордость русской нации, используется главным образом в учебно-

Электронная библиотека (репозиторий) Томского государственного университета
http://vital.lib.tsu.ru

научных целях, основным пользователем диалектных словарей является исследователь (лексиколог или лексикограф), реже деятели литературы, культуры, искусства и любители народного слова. Чтобы «довести словарь до человека», представляется актуальной и перспективной разработка аспектных лексикографических трудов – *областного словаря как памятника духовной культуры народа.* Сама идея – словарь и духовная культура – возникла давно и апробирована в высказываниях деятелей науки и литературы, политических деятелей и др. Слово – это «коллективная память носителей языка», «памятник культуры», «зеркало жизни нации» [1. С. 7]. «Потерять диалектные слова – это значит потерять для народа, истории его духовной и материальной культуры, его языка значительную часть того, что составляло содержание жизни миллионов людей в течение многих столетий» [5. С. 7]. В поэтической форме эта мысль звучит у Самуила Маршака:

Усердней с каждым днем гляжу в словарь:
В его столбцах мерцают искры чувства.
В подвалы слов не раз сойдет искусство,
Держа в руке свой потайной фонарь.
На всех словах – события печать.
Они дались недаром человеку,
Читаю: Век. От века. Вековать.
Век доживать. Бог сыну не дал веку.
Век заедать, век заживать чужой... –
В словах звучит укор, и гнев, и совесть.
Нет, не словарь лежит передо мной,
А древняя рассыпанная повесть.

(«Словарь»)

Разработке аспектных словарей, отражающих духовную культуру народа, должно предшествовать осмысление в этом аспекте материала уже существующих областных словарей, чему и посвящена настоящая статья.

Специфика областных словарей как памятников духовной культуры состоит в том, что культура народа – материальная и духовная – в его прошлом и настоящем отражена в словарях в языковой форме: в словах и фразеологических выражениях,

Электронная библиотека (репозиторий) Томского государственного университета
http://vital.lib.tsu.ru

о чем образно и точно сказал А.Франс: «Словарь – это вся вселенная в алфавитном порядке!».

Велика познавательная ценность словарей: они фиксируют всю совокупность достижений человека в производственной, общественной и духовной жизни. Диалектные словари содержат названия, связанные с хозяйственной жизнью местного населения – земледелием, сенокошением, животноводством (*бороновóлок, сенокосить, черное сено, стожары, поярка, бригадирить*), различными промыслами, имевшими место в прошлом, – ямским (*связка, станок, прийти с одним бичом*), льно-прядильно-ткацким (*мялка, крóсна, снóвки, вóрóбы*), дровяным (*став, четверик, сутунок, лесина*), названием обычаев и обрядов – свадебного (*косу продавать, девичник, свадебный поезд, дружка*) и других (*родины, крестины*), названием предметов, понятий, процессов бытовой и духовной сферы. Поэтому словари по праву считают энциклопедией жизни того или иного народа.

Словари как памятники духовной культуры народа отражают внутренний, нравственный мир человека, характер человеческих отношений, отношение человека к труду, к добру и злу, к высокому и низкому и т.д. Русский поэт П.А.Вяземский верно заметил: «Язык есть исповедь народа, /в нем слышится его природа, /Его душа и быт родной». В областных словарях представлены слова-характеристики человека, его свойств, его поведения и т.д. (*аккуратистка* 'аккуратная женщина', *башковитый* 'умный, сообразительный', *на все руки годный* – о мастере, умельце, *чистый как бумага* – о хорошем, честном человеке, *брякала* 'болтун', *завидоха* – о завистливом человеке, *пришивная голова* 'глупый, бестолковый', *строить из себя Ивана* 'важничать', *винная бочка* 'пьяница', *пинать воздух* 'бездельничать' и т.п.).

Словари – подлинная сокровищница языка, хранилище речевой культуры народа. Без знания родного языка, его богатств невозможно национальное самосознание, без приобщения к народным речевым истокам, речевым родникам невозможно чувство гордости за меткое, экспрессивное русское слово. «Дивишься драгоценности нашего языка, – писал Н.В.Гоголь. – Что ни звук, то и подарок: все зернисто, крупно,

Электронная библиотека (репозиторий) Томского государственного университета
http://vital.lib.tsu.ru

как жемчуг. И, право, иное название драгоценнее самой вещи». Академик Д.С..Лихачев, рассуждая о национальном самосознании русского народа, о корнях русской культуры, замечает: «...наши корни – это не только древняя русская литература и русский фольклор, но и вся соседствующая нам культура». Развивая мысль о наших корнях, он обращает внимание на обилие «в русском языке слов с корнем *род*: *родной, родник, родинка, народ, природа, родина*... И *порода* – лучшее, что дает природа в совокупных усилиях с человеком. Даже камни принадлежат к какой-нибудь породе. Слова эти как бы сами слагаются вместе – родники родимой природы, прирожденность к родникам родной природы. Исповедь земле. Земля – это главное в природе. Земля рождающая. Земля урожая» [4. С.7,9]. Диалектные сибирские словари пополняют и обогащают названный ряд слов с корнем *род*: *родич* 'родоначальник', *родишный* 'плодородный' *родкий* 'высокоурожайный', *роднина* 'целина', *родова* 'родственники', *родиха* 'роженица', *рожденец* 'уроженец' и др.

Словари, как известно, особенно областные, кроме слов содержат иллюстрации живой народно-разговорной речи, которая как чистый родник питает русский литературный язык, язык художественных произведений. «В современной нашей литературе, – писал, обращаясь к редактору среднеобского диалектного словаря В.В.Палагиной, Владимир Чивилихин , – есть тенденция к обесцвечиванию, дистилляции, обеднению языка, противоречащая великим традициям великой русской литературы. Ваша работа <...> выявляет огромные резервы современной литературной речи» [9].

Диалектные словари – одно из средств эстетического воспитания посредством приобщения к образному, звучному, выразительному, безыскусному народному слову. Гамма цветов, звуков, образных сравнений, метафор рассыпана в исконно русских словах диалекта: *снежинка* 'комнатное растение с белыми, как снег, нежными цветами', *невеста* 'ромашка полевая с белыми, как платье невесты, лепестками', *бархатник* 'растение мецуница с мягкими, как бархат, листьями', *серебристка* 'растение василистник' (*«Серебристка – на воду положишь*

Электронная библиотека (репозиторий) Томского государственного университета
http://vital.lib.tsu.ru

– *серебрится»*), *звонки́* 'колокольчики под дугой' и многие-многие другие.

Писатели, тонкие знатоки языка, обращают внимание на то, что диалектный словарь, «если найти соответствующий «угол зрения», можно читать с увлечением, как хороший роман. <...> Полистать такую книгу, окунуться в это море слов – не слов-символов, лишенных и цвета и аромата, а слов-образов, ох, как здорово и здорово́!» [8. С. 2]. Еще одно признание: диалектным «словарем не только можно пользоваться, не только изучать его, но и читать, <...> занятие сие доставляет истинное наслаждение», оно «настораживает слух, прививает вкус к народному слову, позволяет заглянуть в его семантические глубины» [9].

Броские, неожиданные ассоциации вызывает диалектное слово в поэтическом мировосприятии: *«А что Так медово Плывёт? Не звезда ль? Нет! Медное слово Звенит, как медаль. Ушли Дни былые, Они далеки: И злыдни, и злые на зло добряки, Их складни, Их бредни, Их бродней ремни – Все было намедни, намедни, намедни... Намедни! Похоже на мед и на медь. Поет это слово, успев онеметь и кануть в такую глубокую даль, Что помнят о нем только Фасмер и Даль»* (Л.Мартынов. Намедни).

Диалектные словари, прежде всего словари определенного региона, в силу того, что они отражают природу и жизнь населения той или иной местности, являются незаменимым подспорьем в воспитании любви к малой Родине, а через ее посредство – к большой. Одно из свидетельств тому – признание писателя-сибиряка В.Чивилихина, вызванное чтением среднеобского областного словаря: «...я родился в Мариинске, долго жил в Тайге, бывал во многих деревнях, которые посетили диалектологические экспедиции томичей-филологов, и радость узнавания родины через вашу работу ни с чем не сравнима» [9]. О радости узнавания родины, детства через слова родного диалекта говорят и поэты: «Кладь, медунка, подполозок, соты, /С детства мил мне этот лексикон» (Я.Вохменцев. Родное слово). «Родные, знакомые с детства слова /Уходят из обихода: /В полях поляши – тетерева, /Летятина – дичь, /Пересмешки – молва, /Зала́вок – подобье комода» (А.Яшин. Родные слова).

Электронная библиотека (репозиторий) Томского государственного университета
http://vital.lib.tsu.ru

Областные словари как памятники духовной культуры выполняют еще одну важную роль: они активно «участвуют» в решении выдвинутой на повестку дня актуальной проблемы – экологии культуры [4. С. 60–61], в том числе экологии речевой культуры. Словари в присущей им форме служат сохранению национального достояния русского народа – лексико-фразеологического богатства русской разговорной речи, единственным хранителем которого является народная память. Об этом, в частности, хорошо сказал писатель Валентин Распутин: «Кафедра ваша, – писал он в адрес составителей среднеобских словарей, – делает благое и великое дело для сохранения русского языка, который все больше и больше превращается бог весть во что и который всеми силами мы обязаны защищать. Годить больше нельзя, пройдет десять-пятнадцать лет, перемрут старики – и крох мы от родного языка не соберем» [7]. Чтобы навсегда и бесследно не исчезли слова и выражения народно-разговорной речи, питающие русский литературный язык, язык художественных произведений, имеющие огромное научно-историческое и культурное значение, необходима активная и целенаправленная работа по собиранию диалектных слов и фразеологизмов, по составлению областных словарей.

Таким образом, областные словари, являясь памятниками народной духовной культуры, одновременно обогащают духовный мир человека, соприкоснувшегося с реалиями «вселенной в алфавитном порядке».

Библиографический список

1. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. М., 1980.
2. Караулов Ю.Н. Словарь и человек // Теория языка и словари: Материалы всесоюзной конференции 1–3 окт. 1987 г. Звенигород. Кишинев, 1988. С. 5–10.
3. Он же. Современное состояние и тенденции развития русской лексикографии // Советская лексикография. М., 1988. С. 5–18.
4. Лихачев Д.С. Заметки о русском. М., 1984.

Электронная библиотека (репозиторий) Томского государственного университета
http://vital.lib.tsu.ru

5. Мельниченко Г.Г. Краткий ярославский словарь. Ярославль, 1961.

6. Распутин В.Г. Письмо О.И.Блиновой от 3 июля 1978 г. Рукопись.

7. Он же. Письмо В.В. Палагиной от 30 июня 1978 г. Рукопись.

8. Фоняков И. Время – быть, время – делать... // Лит. газ. 1965. 16 марта.

9. Чивилихин В.А. Письмо II от 16 марта 1967 г. // Наш современник, 1986, №8.

Т.И. Бытеева

К проблеме лексикографического описания языка города

Проблема описания языка города поставлена в лингвистике более семидесяти лет назад (со времени появления первой работы Л.Сэнэана «Язык Парижа в XIX в.» [14], но и по сей день дальше постановки дело практически не пошло.

Удивительно, что проблема, обозначенная так давно, насчитывает мизерное количество работ, ей посвященных. Наиболее важными в теоретическом отношении остаются до сих пор статьи Б.А.Ларина [1; 2]. Однако в литературе высказано довольно много предположений относительно возможной региональной специфики общенародного языка и, в частности, литературного. В последнее время этой проблемой специально занимаются в ИРЯ РАН (Е.В.Красильникова). Примечательно, что все, кто касался в научной литературе этой темы, говорили о необходимости именно лингвистического изучения специфического объекта (города), но не о словаре. Мы располагаем пока одной работой, посвященной собственно словарю города [3], о которой будет сказано ниже. Как точно отмечено А.И.Молотковым, «при работе над любым словарем перед лексикографами всегда стоят два основных вопроса, от правильного решения которых зависит ценность составляемого